

TOLEDO/DETROIT/GRAND RAPIDS SALES: 419-870-2797

Since 1989.

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

13 de octubre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 7

OCHLA'S GALA OCTOBER 14, P. 5



Find us on Facebook

Follow us on Twitter



Email your Day of the Dead / Día de Muertos events to rico@laprensa1.com for publication in La Prensa. Photo by Arooj Ashraf.

Ballet Hispanico

MICHIGAN OPERA THEATRE

An all-female choreographer program, celebrating the rich Latino cultural heritage!

"When Ballet Hispanico's dancers take the stage, watch out! Their joy is infectious!"
- New York Newsday

Sat., Oct. 28 at 7:30 p.m.

Sun., Oct. 29 at 2:30 p.m.

At the Detroit Opera House

Tickets: MichiganOpera.org
or 313-237-7464

TICKETS START AT JUST \$29

LEAR
The 2017-2018 Dance Season Sponsor

EL NACIMIENTO
Restaurant • Taqueria

7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209

313 554 1790
Full Bar Menu Available

www.elnacimientorestaurant.com

www.mdpimmigrationlaw.com
MDP Immigration Law
manuela@mdpimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
Over ten years serving the immigrant community

Abogados de Inmigración
Immigration Attorneys
SE HABLE ESPAÑOL

Precios Razonables
Reasonable Prices

Abogada / Attorney
Manuela D. Pollicchio

- Ajuste de estatus / Adjustment of Status/Green Card
- DACA/acción Diferida / DACA/Deferred Action
- Expulsión/Deportaciones / Removal/Deportation Defense
- Los perdones (I-601/A, I-212) / Waivers (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé / Family-based & Fiancé Petitions
- Visa U / Víctimas de delitos / U visa / Victims of Crimes
- Visitas en las cárceles / Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy.
Brownstown Twp, MI 48183
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

One Stop For All Your Hispanic Needs

Spartan Food Market
303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

USDA Inspected Beef Oxtail Per Lb. \$4.99

McCormick Mayonnaise 28 oz. Jar \$1.99

Grade A Fresh Chicken Steak Value Pack Per Lb. \$2.19

El Millagro Tostadas 16. 2/\$6

Goya Coconut Water 12.5 oz. Can 4/\$5

San Marcos Whole Jalapeños 28 oz. Can Low Fat & Pinner 99¢

Goya Sazon 5.3 oz. Jar \$1.10

Tomatillos Per Lb. 99¢

Jalapeño Peppers Per Lb. 99¢

Cilantro Bunch 2/\$1

Yuca Roots Per Lb. 99¢

El Millagro Corn Tortillas 16. 99¢

La Preferida Pinto Beans 15 oz. Can 99¢

La Preferida Pork Rinds Chicharrones 1.5 lb. 2/\$6

Malta Goya Beverage 12 Pack 12 oz. 50% \$7.99

LP: Ad effective Tuesday, September 19, 2017 - Monday, October 2, 2017

FROM TOLEDO TO CHARLOTTE... then Beyond!

BOOK YOUR FLIGHT TODAY AT AA.COM

toledoexpress.com
f t i y p

TOL Check Toledo First.

TOLEDO EXPRESS AIRPORT

American Airlines

LORAIN SALES: 440-320-8221 • CLEVELAND 216-688-9045
 Since 1989.
www.laprensa1.com
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

FREE!

La Prensa

TOLEDO

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

13 de octubre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 7

CLP PARTNERS WITH KNIGURU, P. 11



Find us on Facebook Follow Us On Twitter

Quiropractico

Casos de Worker's Compensation
 Accidentes de Auto/ Auto Accidents
 Caresource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances

(440) 240-9390

Lorain Injury Center
 Dr. Stephen Lash
 1915 North Ridge Rd., E. Lorain

El Doctor Habla Español



Award-winning Octavia Spencer plays lead role at Tri-C Foundation Presidential Scholarship Luncheon, p. 11.



Cleveland Orchestra announces annual gala raises \$1,230,000, p. 12.

LICHA'S INC.

La Tienda Mexicana De Lorain

Grocery Store 440-277-4442
 Large Variety of Mexican & Goya Produce
 Wire Money to Mexico, Central & South America
 Phone Cards
 All types of Rosaries

Licha's Cuisine 440-277-0175
 Dine In or Carry Out

The Mexican Grocery Store in Lorain

Amigos!

The Hispanic Roundtable would like to cordially invite you to our:

Convencion Hispana 2016 Thank you Celebration and a Celebration/Reception of Hispanic Heritage Month at the heart of the Hispanic Community, the Spanish American Committee.
 4407 Lorain Avenue
 Cleveland, OH 44113

Wednesday October 11, 2017
 5:00 - 7:00 PM
 Free and all are welcome!

We Salute Our 2017 Award Recipients



Distinguished Hispanic Ohioan



Francisco Gomez-Bellenge



Jenice Contreras



Carmen Barbosa



Erendira Lopez Garcia



Daniel Minera



Rolando Rojas



Ricardo & Terri Soto



Tracy Najera PhD



Nuestra Familia



The Andersons



Belle Harbour



Ted Bergh



Pat McDonald



Our Lady of Rosary



Cecilia Renter



Mary Stageman



UC Medical Students



Latino Military Service of Distinction



Julio Cesar Castro



Sabrina Jimenez



Daniel Molina, Sr.



Jose Rosales



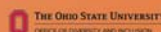
Audali J. Torres

Tickets Available at:

<https://go.osu.edu/DHO2017>



2017 Distinguished Hispanic Ohioan Awards Gala



GAME OF GOLD

WINNING IS COMING

The Ohio Lottery's newest scratch-off game lets you play on your phone in amazing 3D!



Download the OH!Lottery 3D app.



Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

ANÁLISIS: Los ataques a diplomáticos separan a Cuba y EEUU

Por JOSH LEDERMAN, Associated Press

WASHINGTON, DC, 4X 17 (AP): Cuando varios estadounidenses empezaron a enfermarse en La Habana, víctimas de ataques extraños e invisibles, los investigadores se centraron en una pregunta clave: ¿Quién tenía motivos para dejar a Cuba de Estados Unidos?

Casi un año más tarde, Estados Unidos no ha resuelto el acertijo. Pero sea quien sea el responsable, la trama parece estar dando resultado.

Han pasado menos de tres años desde que los viejos enemigos iniciaron un ambicioso experimento diplomático, restaurando sus lazos formales pese al resentimiento latente y a la posible oposición política a ambos lados del Estrecho de Florida. Pese a todo, el delicado deshielo comenzó en 2015 y ha ido avanzando sin prisa pero sin pausa.

Ahora el experimento se ha visto bruscamente interrumpido.

Las delegaciones diplomáticas de ambos países se quedarán pronto con una plantilla menor a la que han mantenido en los últimos años.

Estados Unidos, preocupado por la seguridad de sus diplomáticos, dejará el personal mínimo para emergencias. Cuba, que ha recibido orden de retirar a 15 diplomáticos, mantendrá

aproximadamente a una docena en Washington, menos incluso de los que trabajaban en la "sección de intereses" que ocupó el lugar de la embajada durante décadas en las que ambos países no tenían comunicaciones oficiales.

Para unos dos millones de cubano-estadounidenses y para sus parientes en la isla caribeña, la distancia parece de pronto mucho mayor que las apenas 90 millas de agua que separan las dos naciones. El proceso de visas se paralizará para los 20.000 cubanos que piden permiso cada año para emigrar a Estados Unidos y las miles de personas más que piden permisos para visitar a su familia.

"Lo único que puedo hacer es esperar", dijo Carlos Sierra, de 31 años, que trabaja en un restaurante en La Habana. Sus esperanzas de pedir una visa de reunificación familiar para unirse a sus padres en Estados Unidos se han volatilizado.

Pero, ¿qué otra opción tenía Washington?

El secretario de Estado, Rex Tillerson, y otros miembros del gobierno estadounidense se esforzaron por buscar una respuesta a los ataques, según fuentes del gobierno. Las fuentes no estaban autorizadas a comentar deliberaciones internas y pidieron mantener el anonimato.

Habría reparos a castigar a Cuba dado que Estados Unidos

aún no ha culpado a nadie. También había preocupaciones de que si alguna entidad—quizá Rusia, o una facción del gobierno cubano—estaba intentando abrir una brecha entre Washington y La Habana, recortar los lazos diplomáticos sería entrar en su juego.

Sin embargo, es posible que los estadounidenses no estén a salvo en Cuba en estos tiempos, al menos hasta donde saben sus responsables de seguridad. Se ha confirmado que 22 estadounidenses han sufrido problemas de salud por los ataques, y la cifra sigue subiendo.

Reacios a ceder ante un agresor aún desconocido, la mayoría de los diplomáticos en La Habana se opusieron a marcharse, como hicieron su sindicato en Washington y buena parte del personal del Departamento de Estado, según funcionarios. Pero dejar a estadounidenses en una situación de riesgo planteaba un dilema moral que, en definitiva, su gobierno decidió no tolerar.

"Es una decisión angustiosa", dijo Mark Feiertstein, exfuncionario de la Casa Blanca que lideró el acercamiento con Cuba en los últimos años del gobierno de Barack Obama. "Claramente hay alguna entidad ahí fuera que quiere dañar las relaciones

entre los dos países, y por desgracia, han tenido éxito".

Para los estadounidenses, el asunto reaviva una carga emocional y una tensión política asociada con la polémica de Benghazi, en Libia, donde murieron cuatro estadounidenses en 2012. En los años posteriores, la exsecretaria de Estado Hillary Clinton y su equipo recibieron un aluvión de acusaciones de que sabían que sus compatriotas no estaban seguros en la ciudad y no intervinieron a tiempo.

Para el gobierno del presidente Raúl Castro, la crisis ha planteado un desafío totalmente diferente: si los ataques siguen siendo un misterio, ¿cómo puede Cuba exonerarse?

La Habana creía que había mostrado buena fe al permitir que agentes del FBI entraran y operaran en su territorio, algo que según Cuba no había ocurrido en más de 50 años. Washington ha elogiado su disposición a cooperar, pero también ha evitado compartir detalles sensibles de la investigación.

Al principio, el gobierno comunista de Cuba fue cauto en sus declaraciones públicas sobre el asunto, dejando que Washington llevara la voz cantante. Pero entonces Estados Unidos empezó a sugerir que La Habana tenía algo de responsabilidad—si no



culpabilidad—porque los estadounidenses habían sufrido daños en territorio cubano.

Estados Unidos nunca ha explicado si hay alguna medida que el gobierno de Castro puede pero no quiere tomar para impedir unos ataques que por ahora no tienen culpable o dispositivo responsable conocido. En su lugar, Estados Unidos sólo ha dicho que mantener a salvo a los diplomáticos es responsabilidad de Cuba, sin añadir más.

De modo que el martes, horas después de que Estados Unidos expulsara a sus diplomáticos, Cuba finalmente pasó a la ofensiva.

En un largo comunicado leído a periodistas en La Habana, el ministro de Exteriores, Bruno Rodríguez, detalló todo lo que ha solicitado su país para ayudar a las autoridades cubanas a investigar: notificación inmediata de los ataques, acceso a los estadounidenses afectados y sus médicos, y datos técnicos sobre qué arma podría haber en juego, por

nombrar algunos.

Su argumento: si Cuba no tiene información, ¿cómo puede esperarse que resuelva el crimen?

Los partidarios del acercamiento entre los dos países alegan que en definitiva, el gobierno de Trump cedió a la presión política de voces contrarias al deshielo, como el senador de Florida Marco Rubio. Muchos de esos mismos legisladores estadounidenses intentaron sin éxito convencer a Trump este año de que retomara las más distantes relaciones anteriores a 2015.

"Si nunca resolvemos este misterio, ¿entonces qué?", preguntó James Williams, presidente del grupo activista Engage Cuba. "No es tomarse en serio la resolución el asunto, es aprovechar una oportunidad para alcanzar un objetivo político que no pudieron lograr por su cuenta. No debería tratarse de eso".

La reportera de Associated Press Andrea Rodríguez en La Habana contribuyó a este despacho.



START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

ENROLLING NOW!

CALL TODAY 419-213-6388



PROUDLY FUNDED BY HPOG

This document was supported by Grant [00FK0042] from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HPOG is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.



Low-Income Taxpayer Clinic (LITC)

La Clínica para los Contribuyentes de Bajos Ingresos (LITC)

The LITC can:

- » Help with your tax problems;
- » Provide tax education workshops, presentations, and one-on-one consultations;
- » Represent you before the IRS or in U.S. Tax Court in disputes or appeals with the IRS involving IRS notices, examinations, audits and collection efforts.

LITC puede:

- » Ayudarlo con sus problemas de impuestos;
- » Proporcionar educación sobre los impuestos, presentaciones y consultas individuales;
- » Representarlo ante el IRS o con problemas en una Corte de Impuestos de los Estados Unidos, o en apelaciones con el IRS que incluyen notificaciones, exámenes, auditorías y recaudaciones del IRS.



Contact the LITC | Hable a LITC al:

(888) 534-1432

(419) 724-0460

toll-free número gratuito

in Lucas County en el Condado de Lucas



Or apply online | O haga su solicitud en línea

www.LegalAidLine.org

'New Americans' hosting appreciation Gala, Oct. 12

October 6, 2017: The inaugural event features a theme of "Building Unity and Creating Opportunity" that celebrates the innovation and economic contributions of "New Americans" and honors their commitment to making Michigan a welcoming state for all.

The event is hosted by the Michigan Office for New Americans (MONA), the Hispanic Latino Commission, the Commission on Middle Eastern American Affairs, and the Michigan Asian Pacific Affairs Commission.

The evening will include an award presentation to six business leader awardees for impacting the state's growing economy and enriching the lives of Michiganders.

"MONA is honored to host this gala to recognize and acknowledge not only the business leader awardees, but all new Americans who have contributed to the economic and cultural success of Michigan," said MONA Director Bing Goei. "New Americans help make Michigan a wonderful place to live and work and it is important they are recognized for their efforts."

MONA's mission is to help grow Michigan's economy by attracting global talent to the state of Michigan and promoting the skills, energy, and entrepreneurial spirit of Michigan's immigrant communities.

When: October 12, 2017, 5:00 pm to 8:00 pm
Where: Ann Arbor Marriott,



Ypsilanti at Eagle Crest, 1275 S. Huron Street, Ypsilanti

Business Leader Awardees:

• Commission on Middle Eastern American Affairs: Mohamed Sohoubah, RPH, BioMed Specialty Pharmacy

Mary Shaya, J & B Medical Company

• Hispanic Latino Commission of Michigan: Frank Venegas Jr., Ideal Group Elizabeth Rosario, Grand Rapids Law Group, PLLC

• Michigan Asian Pacific Affairs Commission: Chain Sandhu, NYX, Inc. Ravinder (Ron) Shahani, Acro Service Corporation

GPMI joins NMU students and faculty in celebrating Indigenous Peoples' Day

Oct. 9, 2017: As per its press release, the Green Party of Michigan (GPMI) supports the students, faculty, and administration of Northern Michigan University in "their call for NMU to recognize 'Columbus Day' as 'Indigenous Peoples' Day' and condemns the NMU Board of Trustees' decision to reject the recognition of Indigenous Peoples' Day."

According to its press release, "Columbus Day represents many things to different people. However, history cannot be denied. As his own journals attest, Columbus willingly engaged in the murder and enslavement of the Indigenous peoples he met on his travels. As a symbol, Columbus Day represents the nearly complete dispossession of Native Americans from their homelands, and the genocide [est. 2 million murdered] and ecocide that have been and continue to be a part of that colonization."

The Board's denial comes as a particular slap

in the face as NMU recently became the first university in the state of Michigan to offer a bachelor's degree in Native American Studies.

"I was impressed that NMU was the first university in Michigan to have a degree program in Native American Studies. So many of our place names are of native origin," noted Sherry A. Wells, Chair of GPMI.

Ms. Wells adds, "Anyone who reads 'An Indigenous People's History of the United States' will fully appreciate the many civilizations that existed here at Columbus' time and deeply sorrow over the deaths of the 75 million that the 'Discovery' of this half of the world caused."

"Untold numbers of animal lives and entire species were lost as a direct result of Columbus's 'discovery,'" Brooke Wheeler, a GPMI member of the GP-US Animal Rights Committee, points out. "The destruction of the once abundantly



beautiful American lands by industrial corporations is a direct legacy of the Columbian excursions."

There is an alternative!

"In choosing to replace the celebration of Columbus Day with the celebration of Indigenous Peoples' Day, communities throughout the United States are celebrating resiliency and the strength of peoples who refuse to give up even in the face of tremendous horror," says Aimée Cree Dunn, a member of the GPMI State Central Committee and NMU Native American Studies instructor.

"Celebrating Indigenous Peoples' Day also means recognizing the validity and importance of cultures that have millennia-old roots in this land," she says. Cree Dunn adds, "These ancient roots have provided Indigenous cultures with ecological knowledge and teachings that are absolutely essential to the survival of our planet today."

Play explores immigration issues, Oct. 15

HOLLAND: Hope College Theatre, in partnership with the college's Latino Student Organization, will explore immigration issues, particularly as they affect young people, through a staged reading of the play "Just Like Us" by Karen Zacarias on Sunday, Oct. 15, 2017, at 7:30 p.m. in Schaap Auditorium of the Jim and Martie Bultman Student Center. The public is invited. Admission is free.

"The playwright is reaching out to organizations to offer free rights to 'Just Like Us' due to the current situation regarding the Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) program," said Michelle Bombe, who is a professor of theatre and director of theatre at Hope.

"When I heard about this play, I knew that it would be important to bring to Hope College,"

she said. "I believe in the power of stories to help us understand the bigger issues facing our country and this play tells the powerful stories of four young women who are dealing with the immigration issues facing many in our country."

The 2013 play is based on Helen Thorpe's book of the same title. As described on Zacarias' website, "this documentary-style play follows four Latina teenage girls in Denver — two of whom are documented and two who are not — through young adulthood. Their close-knit friendships begin to unravel when immigration status dictates the girls' opportunities, or lack thereof. When a political firestorm arises, each girl's future becomes increasingly complicated. 'Just Like Us' poses difficult, yet essential questions about what makes us American."

Participants in the reading at Hope will include a

mix of students, faculty and staff: sophomore José Angulo of San Francisco, California; Michelle Bombe; sophomore Jocelyn Gallegos of Berwyn, Illinois; sophomore Sarah Herrera of Chicago, Illinois; junior Alondra Monroy of Alamo, Texas; junior Anisha Zepeda Moreno of Watsonville, California; Richard Pérez, assistant professor of theatre; junior Paige Trujillo of Holland; and Margo Walters, office manager for the college's Center for Diversity and Inclusion.

Campus sponsors of the event include the Center for Diversity and Inclusion, Latino Student Organization, GROW program, and Department of Theatre.

The Jim and Martie Bultman Student Center is located at 115 E. 12th St., at the center of the Hope campus between College and Columbia avenues along the former 12th Street.



HMM FACT: 57.5%

The percentage of Hispanic married-couple households that had children younger than age 18 present in 2016, whereas for all married-couple households it was 39.5 percent.

Source: US Census Bureau

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc.

Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Jessica Harker
Adrienne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photography, Calligraphy, & Hispanic Marketing

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Special Contributions
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419-870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

Run of the Dead 2017
CELEBRATE DIA DE LOS MUERTOS
(Day of the Dead)
with Southwest Detroit Business Association's
5K/10K USAAT-Certified Run
Saturday, November 4, 2017

Run of the Dead 2017
CELEBRATE DIA DE LOS MUERTOS
(Day of the Dead)
with Southwest Detroit Business Association's
5K/10K USAAT-Certified Run
Race Day: Saturday, November 4, 2017
Warm Up: 7am
Race Time: 9am
Race Kickoff: Patton Memorial Recreation Center
2300 Woodmere St, Detroit, MI 48209
Early Bird Pricing: 5k - \$35 10k - \$40
Routes through the beautiful and historic Woodmere and Holy Cross Cemeteries

El Dia de los Muertos, or Day of the Dead, is a celebration and remembrance of loved ones who have passed. Throughout Mexico and other Latin American countries, El Dia de los Muertos allows people to connect to their origins, pass down cultural traditions, and remember friends and family members who are no longer with us. This tradition honors the transition between life and death.

SOUTHWEST DETROIT BUSINESS ASSOCIATION

Distinguished Hispanic Ohioan Awards Gala scheduled for Oct. 14

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

COLUMBUS: Hispanic/Latino-focused activists will get their time in the spotlight this month at the *Distinguished Hispanic Ohioan Awards Gala* in Columbus. The Gala honors the outstanding accomplishments of the Hispanic/Latino community across the state, recognizing individuals, military servicemen and women, and organizations who work with and on behalf of the Hispanic/Latino community for their contributions in Ohio.

The Distinguished Hispanic Ohioan (DHO) Awards Gala will be presented this year at *The Ohio State University* in Columbus. The event will be held on *Saturday, Oct. 14, 2017*, in the Archie Griffin Ballroom in the Ohio Union, 1739 N. High St. A cash bar and social hour begins at 5 p.m., followed by the dinner and program starting at 6 p.m.

DHO award recipients include:

• **Carmen Barbosa**, of Toledo, will be honored for her many years of service to a variety of Latino nonprofit organizations in Northwest Ohio at the awards ceremony.

"I am very honored. I enjoy helping people, especially Hispanics," said Mrs. Barbosa. "This is a great honor for someone who grew up working in the fields. I feel that if we can help our youth get an education, that is simply great. This is wonderful being honored for something I enjoy."

Carmen Rodríguez-Barbosa is married to Ricardo Barbosa, the mother of two adult children and three grandchildren. She was born in Texas after her parents emigrated from Mexico as migrant farmworkers. The family moved north to Elmore to seek a better life, but Carmen only spoke Spanish through the first grade.

Her family moved to Toledo in second grade, where she attended *Waite High School* and *Owens Community College*. She retired as a salesperson and supervisor from *McNaughton McKay/Kiemle Hankins*.

Mrs. Barbosa is a past secretary of the *Ohio Hispanic Chambers of Commerce (OHCC)* and was secretary of the *Ohio Hispanic Republican Assembly (OHRA)*, which helped Hispanics learn about the Republican Party and its political platform in Ohio.

Mrs. Barbosa is a past pastoral council member at *Little Flower Church*, a post she held for eight years. She currently serves as vice president of *Little Flower's Altar Rosary Society*, is a Eucharistic minister and visits homebound church members as a *Tarcesian* for the church. Carmen is also well-known for assisting with the church's many other ministries and annual fundraising rummage sale.

Mrs. Barbosa is a founding member of the *Spanish-American Organization (SAO)*,



Carmen Barbosa

which helps Hispanic students through scholarships and adopts Latino families with holiday baskets of food and gifts. She currently serves as *SAO* secretary and is a past president.

Mrs. Barbosa each year is instrumental in co-organizing with *La Prensa* and *Latinos United Latino Heritage Night* at a Toledo Mud Hens game each summer, a fundraising buffet dinner in the fall, and an annual Ohio State-Michigan football viewing party. All three events are designed to raise scholarship and holiday basket funding.

Mrs. Barbosa also spends her spare time volunteering at *Swanton Health Care* as a visitor to the residents and helping at the nursing home's various events. She also is a long-term member of *Latinos United* social club.

Because of her devotion to helping others in the community, her children have learned the valuable lesson of servant

leadership and continue the family's tradition of volunteerism, particularly within the Hispanic community of greater Toledo.

• **Other DHO honorees, which will be written about in future issues of La Prensa, include:**

Jenice Contreras, Cleveland, director of the North East Hispanic Chamber of Commerce and the Hispanic Business Center in Cleveland;

Ricardo & Terri Soto, Lorain;

Pastor Rolando Rojas, Youngstown; Spanish Evangelical Church;

Francisco Gómez-Bellenge, Columbus; is Associate to the Dean for Special Projects in the Fisher College of Business;

Daniel Minera, Cincinnati, director of Hispanic Outreach, City Gospel Mission; pastor of Outreach for Amigo Ministries; and

Dr. Erendira López-García, Yellow Springs, clinical psychologist specialist.

In addition to DHO awards, The Latino Military Service of Distinction Awards and *Nuestra Familia Awards* will be presented that evening.

• **The Latino Military Service of Distinction award recipients are:**

José Rosales, Toledo/Oregon;

Audali J. Torres, Lorain;

recently retired Ohio State Trooper;

Julio César "Cesi" Castro, Cleveland; popular grocery store owner recently deceased; **Dan Molina Sr.**, Blue Ash; **Sabrina Jiménez**, Columbus.

• **The Nuestra Familia [Our Family] Awardees are:**

The Andersons, Maumee; **Pat McDonald**, Cleveland; **Belle Harbour Management of Ohio, Inc.**;

Mary Stagaman, Cincinnati;

Cecilia Render, Brook Park;

Ted Bergh, Cincinnati; **UC Medical Students Free Clinic**; and

Our Lady of Rosary - Jacki Loffer, Dayton.

• **The Ohio State (OSU) Diversity and Inclusion "Distinguished Latinx Service Award":** Tracy Najera, Ph.D.

KEYNOTESPEAKER

Kaleidoscope Group Vice President **Margarita De León** will give the keynote speech at the event. Ms. De León has worked for the past two decades at The Kaleidoscope Group helping business government, and nonprofit clients to institute or improve diversity and inclusion plans within their organizations. She also facilitates diversity and inclusion training



Margarita De León

throughout the world.

"It's certainly an honor to be asked to give this keynote speech, because one of the topics is Latina women in leadership in moving Latinos forward in Ohio," she said. "I feel very honored to speak to that topic in particular."

Ms. De León is a Lorain native and a graduate of *Bowling Green State University*; she is often consulted on issues of importance to the Latino community for her wisdom and experience in actively leading past campaigns for social justice, diversity, and inclusion in all facets of government, education, and community groups.

Proceeds will benefit the Latino scholarship fund at Ohio State. The awards dinner costs \$85 per individual with a VIP reception also available for \$45. Tickets can be purchased through Sept. 29 at www.osu.edu/dho2017.

On the Internet: <http://www.ochla.ohio.gov/OrganizationsDevelopment/OhioHispanicChambersofCommerce.aspx>

I am LOURDES

www.lourdes.edu

Transfer or Enroll Today!

**Proud supporter
of Hispanic
Heritage Month.**

Lourdes.edu | 419-885-5291

Sponsored by the Sisters of St. Francis

Engage Toledo Ambassador Academy Launched

Oct. 7, 2017: Mayor Paula Hicks-Hudson has announced the creation of an exciting new initiative to inspire civic engagement and participation called the *Engage Toledo Ambassador Academy*. Participants will interact with city leaders who will provide "behind-the-scenes" perspectives on how Toledo is enhancing service delivery systems for residents and businesses through technology and best management practices.

The announcement was made at the *Sanger Branch Library* as part of Customer Service Week. "Toledo is nationally-recognized as a Citizen-Engaged Community,

and for good reason," said Mayor Hicks-Hudson in opening remarks. "Since its start in October of 2015, citizens have used the Engage Toledo system more than 75,000 times. The Engage Toledo Ambassador Academy will take this citizen engagement to a new level."

An inaugural class of approximately 25 citizens will be selected to attend this free course on Wednesday evenings from 6 p.m. to 7:30 p.m. at various locations throughout the city, starting October



Mayor Hicks-Hudson

18 and culminating in a graduation ceremony on December 13, 2017.

Participants must be Toledo residents at least 18 years of age. Applications are being accepted through October 16 on a first-come, first-served basis, with some exceptions possible to ensure broad representation across the city.

More information and applications are available online at www.toledo.oh.gov/engage-toledo and at the DPU Customer Walk-In Center at 420 Madison Avenue.

**ELECTION DAY
NOVEMBER 7th
2017**

VOTE NICOLE KHOURY FOR JUDGE

Nicole
KHOURY
FOR JUDGE

Experience • Community • Commitment

Paid for by Friends of Khoury | Alysha Martin, Treasurer | 28361 White Rd • Perrysburg, OH 43061

Toledo Museum of Art Leadership Fellowship awarded to Dr. Alyssa Greenberg

Oct. 9, 2017: Dr. Alyssa Greenberg has been named Leadership Fellow at the Toledo Museum of Art. She hails from Brooklyn and completed her doctorate in art history at the University of Illinois at Chicago (UIC).

The recently established TMA Leadership Fellowship Program has been endowed with gifts from Scott and Margy Trumbull and the late Dorothy MacKenzie Price, and a challenge grant from the Andrew W. Mellon Foundation.

The goal of the Leadership Fellowship Program is to cultivate membership of the next generation of museum leaders through an innovative, experiential program that combines direct experience in strategic planning, curatorial and program leadership, board engagement, donor stewardship, financial and resource management, and policy development along with building partnerships across the broader industry and community. Leadership Fellows work closely with TMA's executive staff on projects related to the day-to-day operation of the Museum, conduct research, and complete an independent project in the field

of museum work.

The TMA Leadership Fellowship builds on a successful program over the past six years, which saw four young museum leaders progress after completing two-year fellowships supported by the Andrew W. Mellon Foundation.

"Alyssa's experience developing innovative, community-centered museum programming, combined with her scholarly expertise in art history and museum studies, is certain to help her carve out a new role in museum thought-leadership," said Brian Kennedy, director, president and CEO of the Toledo Museum of Art. "We are pleased to have her as a member of the Museum's executive team."

Dr. Greenberg has nearly ten years of experience working in museums, including the Allen Memorial Art Museum in Oberlin, OH, the Brooklyn Children's Museum, the Bard Graduate Center Gallery, and the Jane Addams Hull-House Museum.



Dr. Alyssa Greenberg

She brings knowledge and expertise to TMA, particularly in the area of diversity and inclusion and its role in internal and external museum practices.

"My selection as a Leadership Fellow is indicative of the TMA's momentum around diversity and inclusion work," said Dr. Greenberg. "By inviting me here, they are saying they are excited to put more muscle behind this work, to try something new."

The two-year fellowship will be a learning experience for both Dr. Greenberg and Museum staff as she incorporates the theories and research she has conducted through her graduate and doctoral programs into the projects and work she coordinates in Toledo.

"Diversity and inclusion is a process, not an outcome," said Dr. Greenberg. "It's a shared value that we can articulate and further institutionalize."



OBITUARIES



ISABELLE MARÍA RODELA

Isabelle María Rodela, 89, of Genoa, Ohio passed away in her residence on Tuesday, October 3, 2017. Isabelle was born in Toledo, Ohio on July 17, 1928 to Walter and Pauline (née Rodríguez) Romero. Prior to retiring, Isabelle had worked in retail management with Elder Berman and Bridal Aisle. A strong Christian woman, Isabelle enjoyed being with her family. She also enjoyed cooking and playing softball.

Surviving are her children Trinidad "Trinie" (George) Dietz, Walter Rodela, Carlos (Linda) Rodela, Robert Rodela; 16 grandchildren, 18 great grandchildren; brother, and Manuel Romero. She was preceded in death by her parents; husband, Virgil C. Rodela; son, Victor M. Rodela, and her 6 siblings.

NY local governments urged to double check US Census findings

ALBANY, N.Y., Oct. 2, 2017 (AP) — The good-government group *Common Cause* is urging local officials to participate in a federal program allowing cities and towns to double-check the federal census.

The relatively obscure program allows local governments to review and suggest

changes to the address list used for the once-every-decade census.

Common Cause-New York Executive Director Susan Lerner says it's vital to ensure the accuracy of the census so areas receive their fair level of political representation and federal funding. She says it's especially

important in traditionally hard to count communities, such as rural areas or those with large numbers of poor or minority residents.

Federal census officials will begin a series of workshops with local officials in October as plans for the 2020 census get underway.

37TH ANNUAL

TEJANO

MUSIC AWARDS AND DANCE

"THE BIGGEST NIGHT IN TEJANO MUSIC"

HENRY B GONZALEZ

CONVENTION CENTER

SAT OCT 21 2016

WWW.TEJANOMUSICAWARDS.COM

TICKETS AVAILABLE @ **ticketmaster**

Toledo-Lucas County

Getting to 1

Getting to 1 Community Event

Date: October 21, 2017

Time: 11am until 3pm

Place: Bethlehem Baptist Church
1430 West Bancroft Street
Toledo, OH 43606

- *Safe Sleep Education
- *Infant Mortality in Toledo-Lucas County
- *Racism: Let's Talk About It!
- *Bags for Babies Distribution: Diaper Bag Give-a-Way
- Bags donated by United Way of Greater Toledo
- *Child Care Provided
- *Food Provided

Following The Event

Trunk or Treat!

3:30pm until 4:30pm

Mental Health & Recovery Services Board of Lucas County

The Mental Health and Recovery Services Board of Lucas County is pleased to support Hispanic Heritage Month

701 Adams St., Suite 800 • Toledo, Ohio 43604
P 419-213-4600 • F 419-244-4707 • TDD 419-241-1740

For information about help available to individuals in our community living with mental illness and/or addiction disorders, call us or visit our website at www.lcmhrsb.oh.gov



419-243-6163
toledofhc.org

Si el propietario se niega a ofrecerle un espacio de estacionamiento accesible, eso se podría considerar una discriminación.

¿Sospecha de prácticas injustas en relación con la vivienda? Comuníquese con nosotros.

Irresistibly Delicious

new Buttermilk Crispy Tenders

Starting at **\$3.99**

Chicken tenders made with no artificial preservatives, flavors or colors.



i'm lovin' it

At participating McDonald's for a limited time. A la carte only. Cannot be combined with any offer or combo meal. © 2017 McDonald's.



OPENING NIGHT
OCTOBER 18



VS.



WED, OCT. 18 – 7PM

Little Caesars arena

PISTONS.COM / 248-377-0100





In the photo's center is Cleveland City Councilman Brian Cummins [Ward 14] with active supporters; his opponent is Ms. Jasmin Santana, who finished first in the Sept. 10th primary.

ROCK & ROLL

HALL OF FAME™

ALL NEW

POWER OF ROCK EXPERIENCE

CONNOR THEATER

SAVE TIME, BUY TIX ONLINE!

Highlighting 30+ years of induction ceremonies! The hall of fame pays homage to our inductees through an immersive concert-quality experience and a space for fans to share their own stories.

1100 Rock and Roll Boulevard,
Cleveland, Ohio 44114
216-781-ROCK • rockhall.com

Put your brain to work. Earn money for college. Become transfer-ready.

Learn about scholarship and stipend programs. Discover how you can develop your potential as a learner, leader and citizen in a complex and diverse world.

The program will also include:

- Scholarship and application coaching
- Connecting with Honors and Scholars students
- Light refreshments and more!

Special Guest Speaker: Mordecai Cargill,
Fund Development Manager, Cleveland Neighborhood Progress

Join us Wednesday, Nov. 1 from 5:30-7:30 p.m.
Jack, Joseph and Morton Mandel Humanities Center
second floor, room 240
Cuyahoga Community College
4250 Richmond Road • Highland Hills, Ohio 44122

Sign me up! www.tri-c.edu/honorsOpenHouse



17-2048

BOO AT THE ZOO
Cleveland Metroparks Zoo

Presented by
Citizens Bank®

**October
13-15, 20-22 & 27-29**

5-9 p.m.

Save \$1 per ticket at
clevelandmetroparks.com/boo

[f](#) [t](#) [i](#) [s](#)

Cleveland's favorite Halloween tradition is now sweeter!

- More treat stations
- Three weekends
- Unlimited 4-D Theater movies, carousel and train rides



Harbor is dedicated to being trauma informed

There is Hope Beyond Hurt.

Mental Health issues affect 1 in 5 people.

HARBOR IS NW OHIO'S LEADING MENTAL HEALTH PROVIDER.
We can HELP!

- Counseling for Individuals, Families & Groups
 - Anxiety & Depression
 - Stress Management
 - Grief & Bereavement
 - Anger Management
 - Relationship Issues
 - Family Dynamics
 - Trauma
- Diagnostic Assessments
- Crisis Intervention
- Employee Assistance Programs
- Wellness Education & Training
- Work-Life Balance
- Substance Use Assessment & Treatment
- Vocational Rehabilitation

419.475.4449 | www.harbor.org



Most insurances, Medicaid, Medicare, uninsured and private pay accepted.

Harbor
BEHAVIORAL HEALTH

Affiliate of
PROMEDICA


 MINORITY BUSINESS
DEVELOPMENT CENTER
THE UNIVERSITY OF TOLEDO

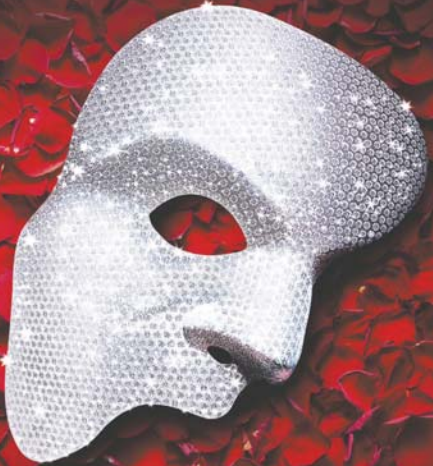
AN
EVENING OF
Chance
TO GIVE A CHANCE

OCTOBER 12, 2017
6PM - 9PM

PARKWAY PLAZA
2592 PARKWAY PLAZA
MAUMEE, OH 43537

For tickets and sponsorships visit
www.utoledo.edu/incubator/mbdc/
or call 419-530-3170

THE SPELLBINDING SEQUEL TO
THE PHANTOM OF THE OPERA



ANDREW LLOYD WEBBER'S
Love Never Dies
THE PHANTOM RETURNS

FISHER THEATRE • OCT. 17-29

Broadway in Detroit sponsored by
PACIFICA
Chrysler Dealer.com

ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office.
Info: BroadwayInDetroit.com, 313-872-1000. Groups (12+):
Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132. **OC** 8PM Oct. 20.



**Ballet
Hispanico**

MICHIGAN
OPERA
THEATRE

An all-female choreographer program,
celebrating the rich Latino cultural heritage!

*"When Ballet Hispanico's dancers take the stage,
watch out! Their joy is infectious!"*
- New York Newsday

Sat., Oct. 28 at 7:30 p.m.
Sun., Oct. 29 at 2:30 p.m.
At the Detroit Opera House

**Tickets: MichiganOpera.org
or 313.237.7464**

**TICKETS
START AT
JUST
\$29**


 The 2017-2018 Dance Season Sponsor



¡NUEVO!

Presentamos el
ÚNICO plan de
Medicare que lleva
Cleveland Clinic
en el nombre.

Humana. |  **Cleveland Clinic**
— PREFERRED MEDICARE PLANS —

Una Combinación Inmejorable de Medicare accesible y atención médica especializada.

\$0 PRIMA
mensual.

\$0 COPAGO
para médicos de
atención primaria.

\$0 COPAGO
para algunos medicamentos
recetados.*

No se necesita remisión para ver especialistas dentro de la red.

Desde atención primaria y especialistas hasta diagnósticos y tratamientos para pacientes ambulatorios, Cleveland Clinic tiene la atención médica especializada en la que puede confiar. Elija el único plan de Medicare Advantage que incluye el nombre de la Cleveland Clinic – por mucho menos de lo que esperaba.

Llame a un Agente de Ventas Autorizado

1-855-869-7991 (TTY:711)

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.

*Para envío por correo en 90 días – el copago de \$0 aplica a los medicamentos de Nivel 1 y Nivel 2 usando una farmacia de envío por correo con costos compartidos preferidos después del deducible, si aplica.

Humana es una organización Medicare Advantage HMO, PPO y PFFS, con un contrato de Medicare. La inscripción en los planes de Humana depende de la renovación del contrato. Esta información no es una descripción completa de los beneficios. Póngase en contacto con el plan para obtener más información. Pueden aplicarse limitaciones, copagos y restricciones. Los beneficios, la prima y el costo compartido del afiliado pueden cambiar a partir del 1 de enero de cada año. Tiene que seguir pagando su prima de Medicare Part B. Para atender a las personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al 1-855-869-7991 (TTY: 711) de 8 a.m. a 8 p.m. de lunes a viernes. Aplica a Humana Cleveland Clinic Preferred HMO (HMO): H6622-023-000. Nuestra red también tiene proveedores complementarios disponibles, como laboratorios, distribuidores de equipo médico duradero y farmacias. Humana Inc. y sus filiales ("Humana") no discriminan por raza, color, nacionalidad, edad, incapacidad o sexo. **Inglés:** ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-800-833-2307 (TTY: 711). **Español** (Spanish) Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-869-7991 (TTY: 711). **繁體中文** (Chinese): 注意: 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-833-2307 (TTY: 711).

Y0040_OHHK3HSSP_18_Accepted

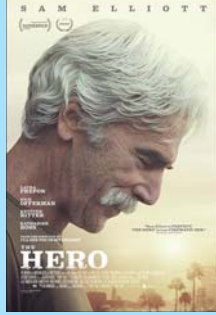
Stocker Arts Center presents 2017 LCCC Fall Film Series

Stocker Arts Center presents the LCCC Fall Film Series on the Lorain County Community College campus. Films are shown on Fridays at 7:30 p.m. in the Hoke Theatre. The next film is: *The Hero*, Friday, October 13, 2017, 7:30 p.m.; 2017 (R) 93 min. USA; Director: Brett Haley; Cast: Sam Elliott, Laura Prepon, Nick Offerman, Krysten Ritter.

"The Hero" stars the legendary Sam Elliott as an aging actor confronting mortality in this moving new film. He spends his days reliving old glories and smoking marijuana with his former co-star turned dealer, Jeremy, until a surprise health diagnosis brings his

priorities into sharp focus. He strikes up an exciting contentious relationship with stand-up comic Charlotte, and he attempts to reconnect with his estranged daughter, Lucy, all while searching for one final role to cement his legacy.

Tickets are \$7 each. Film tickets and "Any Time Tix" can be purchased through-out the season and are good



through the final film of the 2018 Winter / Spring Film Series. *Film discussions will be held in the Stocker Cinema Hall after selected films.

Films are presented with the support of the LCCC Foundation and The Beth K. Stocker Trust. To learn more about the upcoming season or order tickets, visit stockerartscenter.com or call the Stocker Box Office at (440) 366-4040.

LCCC hosts Hiram College Accounting Professionals Information Session

Lorain County Community College will hold a University Partnership information session with Hiram College accounting professionals from noon to 1 p.m. on Wednesday, October 18, 2017 in the business building in room 103.

Hiram College's Ohio Society of CPA student ambassador will present information about ac-

counting career options, CPA exam preparation and the benefits of the CPA certification and membership in the OSCP. LCCC students will be given the opportunity to ask questions of the OSCP Ambassador and Hiram College faculty related to the accounting profession and Hiram College's accounting program.



To RSVP, visit <http://bit.ly/2fOARuc>. Limited seats are available.

For more information, contact Amanda Armeni at (330) 569-5002 or ArmeniAL@hiram.edu, or contact Krystal Iwuagwu at (440) 366-4804 or Iwuagwukr@hiram.edu.

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events October 2017



October 14 – The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Financial Empowerment Class "Budgeting 101" (Needs vs Wants). Learn to explore all of the ways to cut expenses, save money on large ticket items, energy saving tips, and how to build your savings. Class presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:30 a.m. to 11:00 a.m. *Please call 216-205-4472 to RSVP limited spots available*

October 19 – El Centro Food Pantry – In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

October 21 – The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Financial Empowerment Class "Planning Your Financial Future". Discover how to make smart investments when you didn't think you could and find the right retirement for you. Class presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:30 a.m. to 11:00 a.m. *Please call 216-205-4472 to RSVP limited spots available*

Coming Soon:

November 4 – El Centro 43rd Annual Gala Dinner/Dance from 6 p.m. to 12 midnight at DeLuca's Place in the Park. For more information on sponsoring, placing an ad in program booklet or purchasing tickets, contact Emanuel Pedraza at mpedraza@lorainelcentro.org.

For more information on any of these events please contact
El Centro at 440-277-8235.

Address: 2800 Pearl Avenue, Lorain, Ohio 44055

LCCC hosts Health and Wellness Expo

Lorain County Community College will host a Health and Wellness Expo from 10 a.m. to 1 p.m. on Tuesday October 31, 2017 at the Spitzer Conference Center. The free event is sponsored by the division

of Health, Physical Education and Recreation.

Guests can take part free health screenings, giveaways, samples and fun activities as part of LCCC LiveSmart 2020 wellness



initiative.

For more information contact Lisa Augustine at laugusti@lorainccc.edu.

Elija Buckeye para Medicaid

"Ayudan a proteger la salud de mi familia."

Genevieve W.
Miembro desde 2005



El periodo de inscripción abierta de Medicaid finaliza el 30 de noviembre. ¡Únase a Buckeye hoy mismo!

Los miembros de Buckeye reciben beneficios adicionales

- Atención médica, odontológica y de la vista sin costo, así como cobertura para recetas
- Gran selección de médicos y hospitales
- Gestión de la atención de enfermedades crónicas
- Transporte gratis para las consultas médicas
- Programa de recompensa por participación en actividades saludables
- ¡Y mucho más!

Llame al 1-877-505-9568 o visite
BuckeyeHealthPlan.com



**buckeye
health plan.**

Your Guide to Better Health™

Cleveland Public Library partners with *Kniguru* to create the U.S. version of the Russian contest for children's literature

CLEVELAND: A prestigious Russian book award for children's literature debuted in the United States with a kick-off event held at Cleveland Public Library's Memorial-Nottingham Branch on October 7, 2017. As the only book contest for children's literature judged by young readers directly, *Kniguru* in America offers youth ages 10-21 the opportunity to review Russian-language books and vote for winners online.

Kniguru launched in Russia eight years ago to encourage youth to read the latest Russian literature, to promote the publication of contemporary books for young people, and to foster better reading and writing habits among children and teens. The contest recently expanded into the U.K., the Czech Republic, Spain, and Bulgaria.

This year, Cleveland Public Library is partnering with *Kniguru* to help bring this contest to the United States for the first time.

"A contest is the best way to find promising material and put it in front of readers," says Georgy Urushadze, Director of the Bolshaya Kniga book prize in Russia and Co-Founder of *Kniguru*. "*Kniguru* is the only contest in the world where hundreds of children and adolescents vote online to decide the fate of a text."

Kniguru not only helps young readers develop their reading and writing skills, but it also bolsters the Russian publishing industry and calls attention to books that might

otherwise be overlooked. According to Urushadze, the majority of eligible books for review are unpublished manuscripts.

Participating U.S. students may choose from dozens of novels and nonfiction books written for readers ages 10-16. All books are in Russian, and eligible students must either speak or study Russian. Students may compose their reviews in either Russian or English, or they may elect to submit their reviews as podcasts, videos, or other creative formats. Students may enter individually, as part of a group, or with their families.

"This is a prestigious award," says Victoria Kabo, Cleveland Public Library International Languages Librarian who serves on the contest jury and who helped forge the partnership with *Kniguru*. "Families in the United States who want to stay in touch with their Russian culture will benefit by participating in this contest. It's a big honor for Cleveland Public Library to be a part of this award."

Ms. Kabo adds that Cleveland Public Library maintains an extensive collection of *Kniguru* award-winning books in Russian, perhaps the largest such collection in the country.

The October 7 kick-off event was held from 3:00 p.m. – 5:00 p.m. at the Memorial-Nottingham Branch of Cleveland Public Library. This event was primarily conducted in the Russian language and featured special guests including

Urushadze, Russian authors, select *Kniguru* jurors, and participating children.

The *Kniguru* in America contest jury includes:

• **Liana Alaverdova** – Librarian, head of the Kings Bay Branch of the Brooklyn Public Library, poet, essayist, translator (New York);

• **Olga Bukhina** – Translator, essayist, literary critic, specialist in children's literature (New York);

• **Victoria Kabo** – Librarian, Cleveland Public Library International Languages Department (Cleveland);

• **Natalya Kolodina** – Teacher and creator of a method for teaching Russian language and literature to bilingual children, Russian language teacher at Winston Churchill High School (Potomac, Maryland);

• **Nataliya Slavina** – Journalist, TASS Russian News Agency columnist (New York);

• **Georgy Urushadze** – General Director of Bolshaya Kniga prize and *Kniguru* co-founder (Russia).

The deadline for the inaugural *Kniguru* in America contest is October 31, 2017. Up to three winners in each category (individual, family, and group) will be announced in November.

Winners will receive certificates, autographed books, electronic readers, and subscriptions to electronic libraries.

For more information, visit the *Kniguru* in America Facebook page or contact usa@kniguru.info.

Award-winning *Octavia Spencer* plays lead role at Tri-C Foundation Presidential Scholarship Luncheon

CLEVELAND: Academy Award-winning actress *Octavia Spencer* put the stars within reach for Cuyahoga Community College (Tri-C) students by helping the Cuyahoga Community College Foundation raise \$1.2 million for scholarships on Oct. 4, 2017.

The critically needed funds — the result of the Foundation's 2017 Presidential Scholarship Luncheon — helps Tri-C students with financial need pursue higher education and achieve their academic goals.

Ms. Spencer served as keynote speaker at the event, held today at the Renaissance Cleveland Hotel on Public Square.

The dollars generated at the luncheon create scholarships that turn students into graduates and dreams into success stories. The Foundation awarded \$2.9 million in scholarships to nearly 2,200 students last year.

"These scholarships provide life-changing opportunities for students at the College," said Trina Evans, chairperson of the Tri-C Foundation. "Every dollar given by the Foundation's generous donors is an investment in our community and the future of Northeast Ohio."

Since its inception in 1992, the Foundation's Presidential Scholarship Luncheon has raised more

than \$18 million to benefit Tri-C students.

KeyBank served as presenting sponsor of the luncheon, which attracted a crowd of more than 1,000. Overall, more than 150 donors received recognition during the event for their support of student success efforts.

The spotlight focused on Barnes & Noble during the luncheon after the company announced a \$1.25 million gift to the Foundation for student scholarships. The donation expanded a scholarship fund established nearly a decade ago.

"We are proud of our partnership with Cuyahoga Community College to provide innovative solutions and scholarship support benefiting Tri-C students," said Chris Peterson, vice president of Barnes & Noble College.

Spencer joined a distinguished and diverse list of speakers to serve as keynote speaker at the scholarship luncheon. As one of Hollywood's most sought-after talents, she has become a familiar fixture both in television and on the silver screen.

Her portrayal of NASA legend Dorothy Vaughan in *Hidden Figures* in 2016 brought accolades. The film showed how a group of African-American women shattered gender, race and professional barriers with their brilliance and desire to dream big.

Hidden Figures proved



Octavia Spencer

particularly meaningful at Tri-C, where the College's Minority University Research Education Project Aerospace Academy exposes historically underrepresented students to the fields of science, engineering, mathematics and aerospace.

The academy seeks to open career doors in STEM fields—science, technology, engineering and math—for underserved groups, including women.

Scholarships made possible through the luncheon could launch the career of the next Dorothy Vaughan from Tri-C classrooms, said Megan O'Bryan, president of the Cuyahoga Community College Foundation.

"Northeast Ohio possesses incredible talent," Ms. O'Bryan said. "Providing scholarships and access to a quality education at Tri-C allows that talent to grow and be nurtured. There is no limit to what our students can accomplish if given the chance to succeed."

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM
Application, contact us today!

Cleveland for Puerto Rico Relief hosts phone bank to support hurricane recovery, Trump's DHS won't extend Jones Act waiver for relief shipments

On Tuesday, Oct. 10, 2017, the Hispanic Business Center of the Northeast Ohio Hispanic Chamber of Commerce, the Julia de Burgos Cultural Arts Center, and the Hispanic Alliance hosted a phone bank with WEWS News 5 to raise funds for Puerto Rico recovery efforts.

On the afternoon of the phone bank, from 4-6:30 p.m., Greater Cleveland viewers called 1-800-658-5370 to donate to Cleveland For Puerto Rico Relief Efforts. All donations collected were transferred directly to the Puerto Rico Community Foundation (Fundación Comunitaria de Puerto Rico) and specifically designated for hurricane relief efforts in the hardest hit areas throughout the island.

Viewers can also visit www.clevelandfoundation.org/puertorico to give online until at least Nov. 30.

"We want to help the Latino community in Cleve-

land support Puerto Rico, which has been devastated by the impact of Hurricane Maria," said Jenice Contreras, executive director of the Hispanic Business Center. "We are proud to partner with WEWS Channel 5 to collect contributions for Puerto Rico relief efforts and we thank all of Greater Cleveland for their tremendous support."

KeyBank Foundation had also announced a \$25,000 grant to increase the community's support for Puerto Rico. With this commitment, KeyBank Foundation joins the Cleveland Foundation and the Jewish Federation of Cleveland in contributing \$100,000 to Cleveland for Puerto Rico Relief Efforts.

"Our hearts go out to the many affected by Hurricane Maria and the damage it left behind," said Margot Copeland, Chair and CEO of KeyBank Foundation. "We stand with the Cleveland Latino community and ask all

Clevelanders to join us in providing much-needed support for relief efforts in Puerto Rico."

The Latino community throughout Northeast Ohio has created a collective known as Cleveland for Puerto Rico Relief Efforts to respond to the short- and long-term needs of the island. This collective includes faith-based, nonprofit, corporate, public and private entities joining for these humanitarian efforts.

For more information on Cleveland for Puerto Rico Relief Efforts, including upcoming events, resources, and the latest news, visit: www.CLE4PR.org.

EDITOR'S NOTE: The HuffPost on Oct. 9, 2017 reported that "The Jones Act waiver for Puerto Rico expired last Sunday night, and 'it is not being extended at this time.'" Department of Homeland Security spokesman David Lapan said.



Population, 57.5 million

The Hispanic population of the United States as of July 1, 2016, making people of Hispanic origin the nation's largest ethnic or racial minority. Hispanics constituted 17.8 percent of the nation's total population. —Source: US Census Bureau

Cleveland Orchestra announces annual gala raises \$1,230,000

CLEVELAND, Oct. 9, 2017: The Cleveland Orchestra has announced that the 2017 Annual Gala held on Saturday, October 7, 2017 raised – for the fourth year in a row – more than a million dollars.

According to its press release, “This year’s Cleveland Orchestra Gala raised a record-breaking \$1,230,000, thanks to the overwhelming generosity of the sponsors, patrons, and long-time supporters, as well as the leadership of Gala Chair *Norma Lerner*; co-chair *Nancy W. McCann*; corporate co-chair, KeyBank Chairman and Chief Executive Officer *Beth Mooney*; and corporate co-chair, Cleveland Orchestra Board President *Richard K. Smucker*.

The Gala has nearly doubled the annual revenue in the last five years. The Cleveland Orchestra Gala supports the Orchestra’s education and community programs which share the value and joy of music with people throughout Northeast Ohio.

More than 550 guests attended the full Gala evening this year, along with many



people who attended the concert through a partnership with the Cleveland Foundation that provided 1,000 free tickets to the community. Gala attendees included more than 100 members of the Orchestra’s young professionals group, *The Circle*.

The concert portion of the evening featured Music Director *Franz Welser-Möst* and The Cleveland Orchestra in a program that included Verdi’s *Ballet Music from Don Carlo*, Respighi’s *The Birds*, Johann Strauss’s *The Carnival of Venice*, and Tchaikovsky’s *Capriccio Italian*.

The concert was followed by dinner throughout Severance Hall, in the Bogomolny-Kozerefski Grand Foyer, the Smith Lobby, the Founders

Gallery, the Hood Meyerson Box Promenade, and Severance Restaurant. The Gala was catered by Executive Chef *Douglas Katz* of Fire Food and Drink.

The lead sponsors for the Gala are The Lerner Foundation, KeyBank, Richard and Emily Smucker, Audrey and Albert Ratner, and Dee and Jimmy Haslam.

NOTE: Photos courtesy of The Cleveland Orchestra and *Roger Mastroianni*, including: The Cleveland Orchestra and *Franz Welser-Möst* and from left: Music Director *Franz Welser-Möst*, *Norma Lerner*, *Nancy W. McCann*, Executive Director *André Gremillet*, Board President *Richard K. Smucker*. © *Roger Mastroianni*.



Annual César Chávez Humanitarian Awards hosted by Adelante, Inc. is Oct. 11

Adelante Latino Resource Center will be hosting its annual César Chávez Humanitarian Awards event on October 11, 2017 at The Fat Fish Blue and Toledo Funny Bone in Perrysburg.

and dedication to the mission of Adelante.

There will also be a Latin Jazz ensemble, a local Latin DJ, and a comedian to close out the night!

WHO: Award winners Ms. Tonya Durán and Ms. Carrie Urrutia.

WHAT: Cesar Chavez Humanitarian Awards.

WHERE: Toledo Funny Bone, 6140 Levis Commons Blvd., Perrysburg, Ohio.

WHEN: Wednesday, October 11, 2017, from 6 p.m. to 10 p.m.

Last year’s César Chávez Humanitarian awards event raised \$21,000 going towards supportive services, education and advocacy for children and families.

Tickets are \$75.00 and sponsorship opportunities are still available. For more information contact *Guiselle Mendoza* at (419) 244-8440.

UT event to raise funds to help small businesses

The University of Toledo Minority Business Development Center will hold “An Evening of Chance” fundraiser from 6 to 9 p.m. Thursday, Oct. 12 at Parkway Plaza in Maumee.

This annual event celebrates, honors and promotes minority business enterprises in the community while raising money through an elegant evening of games, music, food and fun.

The money raised at this event will supplement the cost of professional services for members of the UT Minority Business Development Center and support ex-

periential learning opportunities for interns and graduate students.

Several sponsoring companies and organizations supporting minority businesses will be present at the event, along with a number of local community members.

“We have been successful in obtaining grants that support economic development, but this night also supports our students who gain valuable experiences working with our companies,” said Dr. Shanda Gore, associate vice president



for the Minority Business Development Center and Catharine S. Eberly Center for Women. “We even have past UT alumni coming out that evening to support the next generation.”

For more information, call 419.530.3170 or email mbdc@utoledo.edu.

LCCC and EPLS host “FRED Talk: Once Upon a Time” with Dr. Ortiz

The Lorain County Community College Library and the Elyria Public Library North Branch will present a *FRED Talk “Once Upon a Time: A South Side Story with Raquel Ortiz”* at 12 p.m. on Wednesday, October 17, 2017 at the Bass Library.

Native anthropologist, educator, social justice activist and writer *Dr. Raquel Ortiz*, a native of Lorain, will speak about her experiences with storytelling. She will also talk about the many mediums that she has

used to tell and share stories that includes newspaper articles, children’s picturebooks, plays, documentaries, and animation.

Clips of Memories on the Wall: *Education and Enrichment through Community Murals* (2013), *Puerto Rican Diaspora: Lorain, Ohio* (2017) and *Martina y Pérez* (2018) will be shown and discussed.



Raquel Ortiz

FRED talks are modeled after TED talks. TED is a nonprofit that spreads ideas through short talks on important topics and developments.

The event is free and open to the public.

For more information, visit www.lorainccc.edu/library or contact *Karla Aleman* at kaleman@lorainccc.edu or (440) 366-7278.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

SATURDAY, OCTOBER 14TH
GRUPO LEGADO



Saturday,
October 21st
La Trazion

Saturday, October 28th
Midwest Conjunto, Halloween Dance

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320



Cleveland Public Theatre



Parade 3:30 pm

Día de Muertos 13th Annual Celebration

Saturday, October 28th, 11am - 10 pm

Cleveland Public Theatre

Church, Parish Hall and surrounding area
6205 Detroit Avenue, Cleveland OH 44102

Casino gambling gunman from hotel perch kills 59, wounds 527 in Las Vegas

By AMANDA LEE MYERS, Associated Press

LAS VEGAS, Oct. 3, 2017 (AP): Hospitals were overflowing with victims of a gunman who fired on a concert from the 32nd floor of a Las Vegas hotel.

Emergency personnel scrambled to deal with the aftermath of a Sunday attack by 64-year-old retired accountant Stephen Paddock that

would kill 59 and wound 527.

Doctors say some of the gunshot wounds were so severe they knew they had come from high-powered weapons not usually seen on the street.

Concert-goers described scenes of horror and heroism.

One man grasped the hand of a dying stranger to comfort him as he died, unable to pull

himself away despite the danger.

Many carried the wounded to their own cars to drive to the hospital where they waited in lines of ambulances at emergency rooms.

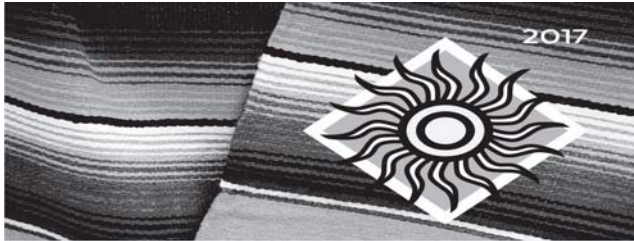
The gunman was a high roller gambler that frequented casinos.

AVISO: Las ciudades y fechas en que se realizaran los Consulados Moviles de México, tome nota:



- 14 octubre** Norwalk, Ohio en St. Paul Church;
- 28 octubre** Youngstown, Ohio en Saint Columba Parish Hall;
- 18 noviembre** Toledo, Ohio en Mayores Senior Center;
- 2 diciembre** Detroit, Michigan en Consulado de México.

Para obtener una cita en cualquiera de estos consulados móviles, es importante realizar una cita en Mexitel al 1.877.639.4835.



Hispanic Heritage Month

EXPERIMENTE EL MUNDO LATINO
(Sábado) 7 de octubre | 1 - 3:30 p.m.
Biblioteca Principal

- Cardio tambores
- Pintura de lanas
- Música en vivo
- Comida y bebida
- Información de pasaporte
- Cabina fotográfica
- Películas



toledolibrary.org | 419.259.5200



...you need a real person that understands your way of life. From preapproval to closing, we are right there with you to make settling into your new nest a breeze. After all, that's what makes us better together.



Susan Jester
NMLS# 43683
Retail Lender
419-537-9520



Eunice Glover
Community Banking
Center Manager
419-214-4302



First-Fed.com

1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302
(Inside the Seaway Marketplace)

2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300



Offer of credit subject to credit approval.

Lake Erie FEARFEST

5 HAUNTED HOUSES

\$3 OFF
5 HAUNT PASS
LA PRENSA - EXP 10/31/17

OPEN
9/29 - 10/31

FRI & SAT 7:30 - 11:30PM
SUN, OCT 15, 22, 29 7:30 - 9:30PM
HALLOWEEN 7:30 - 9:30PM

AT GHOSTLY MANOR

WWW.LAKE EERIE FEARFEST.COM

...RATED #1 BY HAUNTED ATTRACTION MAGAZINE
& RATED "TOP TEN" BY FORBES

African Safari Wildlife Park

267 S Lightner Rd
Port Clinton, OH 43452
Only 20 minutes west of Cedar Point!
1-800-521-2660

Drive-Thru Safari

Feed the animals and enjoy fun shows!

African Safari Wildlife Park

\$3.00 Off Adult Ticket (7 years+)	\$2.00 Off Children's Ticket (4-6 years)	\$55.95 Carload (Up to 6 people)
--	--	--

Provide e-mail address to redeem this coupon
Valid for up to 6 people with coupon • May not be used in combination with any other offer.

africansafariwildlifepark.com



**Cuyahoga County Public Library
Branch Services Clerk Supervisor
(#7076)**

**Parma Heights Library
Full-Time/Regular – 40 Hours
\$20.06-24.32 / Hour**

Supervises and directs circulation staff and services. Participates in customer service and clerical functions related to the circulation of library materials including checking materials in and out, processing card applications, answering phones, collecting fines, and accepting passport applications. **Education & Experience Required:** High school diploma or GED, at least 3 years work experience as a Branch Clerk or similar position. Previous supervisory experience strongly preferred. A combination of appropriate education and experience may be substituted for the minimum experience requirements. CCPL offers competitive salaries and a wide range of benefits including medical, dental and life insurance for eligible employees. Employees are members of the OPERS and we partner with SEIU District 1199. Apply online at www.cuyahogalibrary.org by the closing date: October 13, 2017 @ 11:59pm. **Equal Employment Opportunity Employer**

Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients. Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency, and grammar skills.

**MDP Immigration Law, PLLC
19901 Dix-Toledo Hwy
Brownstown, MI 48183
Phone: 734-479-4200;
manuela@mdpimmigrationlaw.com**

**LABORER / YEAR ROUND
ARE YOU WINDING UP YOUR ROOFING
OR LANDSCAPING SEASON???**

We have opportunities for YOU!!! We are adding to our fast paced production team, our inside/outside installer positions, working as a team within our award winning basement waterproofing company. An established 30 year local company. We offer BONUS incentives and OPPORTUNITY FOR QUICK ADVANCEMENT. ****NO EXPERIENCE NECESSARY** WE WILL TRAIN.** Full benefits package including health ins, dental and retirement PLUS MORE!! WEEKLY PAY, DIRECT DEPOSIT.

Apply today snyder@ruskind.com or call for details Tiffany (419)841-6055.



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTM are EO/AA employers and educators M/F/D/V



HHM FACT: 66.0%

The percentage of Hispanics age 25 and older that had at least a high school education in 2015.
Source: US Census Bureau



Se solicita personal para trabajar en empaque de carne y aves de Cloverleaf Cold Storage

Por favor, complete una aplicación de empleo en:

Lunes a viernes de 9:00 – 4:00

Want to work on meat and poultry packaging? Please complete an employment application at:

Cloverleaf Cold Storage

1165 Independence Drive
Napoleon, OH 43545
(419) 599-5015

Monday through Friday from 9:00 a.m. - 4:00 p.m.



We're Hiring Machine Attendants!

\$14.35 to start, \$14.98 after training period

Hiring Full Time Machine Attendants. Overtime and shift differential available. Medical, dental, vision, life and disability insurance. Company matching 401(K). Vacation and 10 paid holidays.

Apply in-person: 2101 Cedar St, Fremont, OH

Email resume to: tpgjobs@theplasticsgroup.net

<http://www.theplasticsgroup.net>

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the following position(s): **Maintenance Mechanic III**. For complete details, visit www.lucasmha.org/Careers. **Deadline: 10/22/17**. This is a Section 3 covered position(s). HUD recipients are encouraged to apply and are to indicate on the application if you are a LMHA Public Housing client or Housing Choice Voucher Program participant. Persons with disabilities are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS**. Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, gender, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.



20 OF THE WORLD'S BEST ACTS
300 AMAZING COSTUMES
"DAZZLING"
-The Washington Post

Cirque Dreams
HOLIDAZE
THE FAMILY HOLIDAY SPECTACULAR

DEC. 1-3

FIFTH THIRD BANK
FOX
THEATRE SERIES

Fox Theatre Box Office | Ticketmaster.com
Charge by phone 800.745.3000
Groups save by calling 313.471.3099

www.cirquedreams.com
CirqueProductions.com



The Plastics Group, Inc. - We're Hiring Machine Attendants!

\$14.35 to start, \$14.98 after training period

Overtime and shift differential available. Medical, dental, vision, life and disability insurance. Company matching 401(K). Vacation and 10 paid holidays.

Apply in-person: 2101 Cedar St, Fremont, OH

Email resume to: tpgjobs@theplasticsgroup.net

<http://www.theplasticsgroup.net>

	Hours of Work	Hire Date	End of Training (about 60 days)
First Shift	7:00 am to 3:00 pm	\$14.35/hr.	\$14.98/hr.
Second Shift	3:00 pm to 11:00 pm	\$14.60/hr.	\$15.23/hr.
Third Shift	11:00 pm to 7:00 am	\$14.70/hr.	\$15.33/hr.

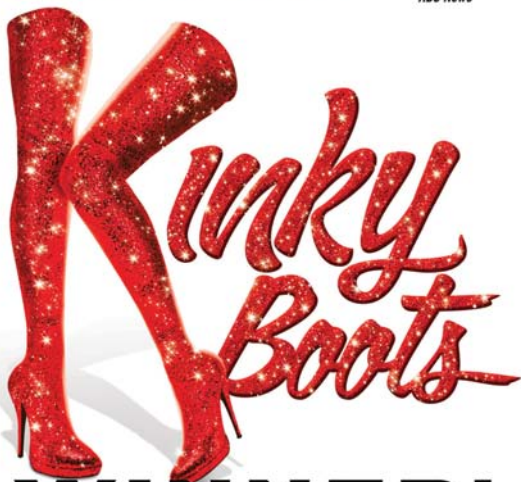
Responsibilities

- Removes plastic parts from machine by hand. May be required to use step(s) to enter machine or work platform
- Removes flash (excess plastic) from parts
- Inspects parts for defects
- Monitors quality of product and notifies process techs, and/or quality.
- Weights parts as required in work instruction
- Grinds defective parts
- Performs secondary operation per work instruction
- Enters rejects into the Shop Floor Monitoring System
- Packages production parts as shown in the work instruction
- Must maintain a clean, organized, and safe work area at all times

Characteristics

- Safety oriented
- Quality oriented/Conscientious
- Dependable and reliable
- Works in a team environment/Positive attitude

*"Cyndi Lauper delivers
the best Broadway score in years!"*
—ABC News



WINNER!
BEST MUSICAL
2013 TONY AWARD

NOVEMBER 3-5 | FOX THEATRE



Fox Theatre Box Office | Ticketmaster.com
Charge by phone 800-745-3000 | Groups save by calling 313-471-3099

KINKYBOOTSTHEMUSICAL.COM



HHM FACT:
54.4%

The number of states with a population of 1 million or more Hispanic residents in 2016 — Arizona, California, Colorado, Florida, Illinois, New Jersey, New Mexico, New York and Texas.

Source:
www.census.gov



Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105
Saline Sales Office
office: 734.429.9448
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176



La Prensa Newspaper & Magazine
Tinta Con Sabor
Adrienne Kolasinski
Marketing/Logistics Specialist
416 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-729-4435 Detroit Office
419-241-8284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa.com
www.laprensa.com

NORTHGATE APARTMENTS 610 STICKNEY AVENUE

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments.
Senior Community for Persons 55 and Older.
Rent Based on Income.
Activity and Service Coordinators on site.
Heat, Appliances, Drapes and Carpeting Included.
Call (419) 729-7118 for details.



**EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER**



HHM FACT:
16.2%

The percentage of Hispanics who lacked health insurance in 2015.

Source:
www.census.gov

Big Parking Ticket Bill?



We can Break it up for you!



Earle B. Turner
Cleveland Clerk of Courts
(216) 664-4744

www.clevelandparkingtickets.com




Maneje con el protector #1 de autos en Ohio.

State Farm

Michael Sipsma **Lucinda Gutierrez**
Licensed Sales Member

419-849-2171

109 W. Main St. Woodville, OH 43469
www.buckeyeagent.com
Visit us on Facebook!

Ohio Latino Affairs Comm. (OCHLA) honors community leaders at Gala, Oct. 14th

~ Distinguished Hispanic Ohioans ~

Carmen Barbosa, Toledo;
 Jenice Contreras,
 Cleveland;
 Ricardo & Terri Soto,
 Lorain;
 Pastor Rolando Rojas,
 Youngstown;
 Francisco Gómez-Bellenge, Columbus;
 Daniel Minera, Cincinnati;
 Erendira López-García,
 Yellow Springs.

Belle Harbour Management of Ohio;
 Mary Stagaman,
 Cincinnati;
 Cecilia Render, Brook Park;
 Ted Bergh, Cincinnati;
 UC Medical Students Free Clinic;
 Our Lady of Rosary - Jacki Loffer, Dayton.



Tracy Najera, Ph.D.
 Sabrina Jiménez, Columbus.

~ Latino Military Service of Distinction ~

José Rosales, Toledo/
 Oregon;
 Audali J. Torres, Lorain;
 Julio César Castro,
 Cleveland;
 Dan Molina Sr., Blue Ash;

OSU Diversity and Inclusion "Distinguished Latinx Service Award"
 Tracy Najera, Ph.D.
<http://ochla.ohio.gov/>

~ Nuestra Familia [Our Family] Awardees ~

The Andersons, Maumee;
 Pat McDonald, Cleveland;

Cleveland's first 'Latino Restaurant Week' launches Oct. 8th - Oct. 15th

CLEVELAND (Oct. 6, 2017): The Northeast Ohio Hispanic Chamber of Commerce presents the first Latino Restaurant Week in Cleveland.

Latino Restaurants Week takes place during the final week of Hispanic Heritage Month - October 8th through October 15th. Participating restaurants will showcase Latino flavors from Mexico, Puerto Rico, Colombia, and Spain through fix pricing for lunch and dinner specials.

Latino Restaurant Week gives patrons the opportunity to experience some of the best Latino Cuisine in greater Cleveland by highlighting five established, Latino-owned restaurants. Participating restaurants are: Barroco Arepa Bar, Campus Grille, El Torito Taqueria Bar & Grille, Luchitas, and Sangria Tapas & Bar.

"Latino Restaurant Week will become an annual event featuring Cleveland's diverse

Latino cuisine to encourage support and awareness of these local restaurant owners," said Jenice Contreras, Executive Director of the Northeast Ohio Hispanic Chamber of Commerce. "We have a wealth of good Latino eateries throughout the area. We want to make sure everyone knows about these establishments."

Visit any of the five participating restaurants any of the days during this week. Ask for the restaurant week menu which will exhibit a customized low fixed price of \$15 Lunch selections and Dinner selections that includes a three-course meal (starter, entree, and dessert) for \$30.

Latino Restaurant Week is not a ticketed event.

Learn more at: www.latino-restaurantweekcleveland.com



JOIN US FOR THE 2017
Distinguished Hispanic Ohioan AWARDS GALA SATURDAY, OCTOBER 14, 2017

THE GALA HONORS THE ACCOMPLISHMENTS OF HISPANIC/LATINO PEOPLE OF OHIO, RECOGNIZING INDIVIDUALS, MILITARY SERVICE MEN AND WOMEN, AND ORGANIZATIONS OF THE HISPANIC/LATINO COMMUNITY FOR THEIR CONTRIBUTIONS TO THE STATE OF OHIO.

TO PURCHASE TICKETS: GO.OSU.EDU/DHO2017 • FOR SPONSORSHIP INFORMATION, CONTACT: ZEPEDA.3@OSU.EDU

THE OHIO UNION, ARCHIE GRIFFIN BALLROOM, 1739 NORTH HIGH STREET, COLUMBUS OH 43210
 CHECK IN AND CASH BAR AT 5:00 P.M. • PROGRAM AND DINNER AT 6:00 P.M.
 FOR MORE INFORMATION: LAIR.MARIN@OHIO.GOV • [HTTP://OCHLA.OHIO.GOV](http://OCHLA.OHIO.GOV)

Keynote: Margarita De León
 Vice President, The Kaleidoscope Group

Ms. De León has worked with The Kaleidoscope Group over the past 20 years securing, leading and managing clients on their Diversity & Inclusion journeys. She facilitates diversity and inclusion training throughout various locations in the United States and around the globe. Her impressive career spans the healthcare industry, Hispanic marketing, advertising, nonprofit development, corporate communications, publishing, fundraising, special events, diversity and public service. She founded IMAGE of Northwest Ohio, a local chapter of a national Latino advocacy organization that sponsors the Diverse Awards and scholarship program. Over \$1M has been raised for Latino college scholarships because of her efforts. Ms. De León's professionalism and leadership has elevated the presence of Ohio's Latino community as a strategic and important partner in all segments of the state.

[f OCHLA](https://www.facebook.com/OCHLA) [@OCHLALATINO](https://twitter.com/OCHLALATINO)

SONAR CREEK TRIUNFA
 DIVERSITY • INCLUSION • SUCCESS

THE OHIO STATE UNIVERSITY
 OFFICE OF DIVERSITY AND INCLUSION

Ohio Latino Affairs Commission

ACLU
 AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION
 of OHIO

MASS INCARCERATION, RACIAL JUSTICE, AND THE NEED FOR A FREE PRESS

THE 2017 BELLE AND ED LIKOVER LECTURE
 Sunday, October 22, 2 p.m.
 Cleveland State University
 Bert L. & Iris S. Wolstein Center
 2000 Prospect Ave., Cleveland, OH

You're invited to the 2017 Belle and Ed Likover Lecture, "Information Is a Right: The Press's Role in Illuminating Mass Incarceration and Race." This year's guest speaker is Jamil Smith, political journalist and contributing writer to The Daily Beast.

The 2017 Belle and Ed Likover Lecture, Sunday, October 22, 2 p.m. - Cleveland State University - Bert L. & Iris S. Wolstein Center, Annex-2000 Prospect Ave. - Cleveland, OH 44115. - RSVP — If you plan to attend, please register today!

In just over two weeks, Jamil will come back to his hometown of Cleveland to engage with you and the ACLU of Ohio. Committed to complete transparency in these transformative times, Jamil has an inside perspective on the media's role in covering issues of race and mass incarceration.

Where do pop culture and social justice collide? Where is the new frontier of radical activism? And will Cleveland ever win a Super Bowl? We hope you can join us as Jamil discusses these issues and so much more.

This event is free and open to the public. Light refreshments will be provided.

Visit <https://action.aclu.org/secure/oh-likover-lecture-cleveland>. RSVP and for more information about parking.

El Centro's 43rd Annual Gala

Saturday, November 4, 2017 • 6:00 p.m.

Please join us for an evening of music, dancing and fun!

The evening will feature a variety of live entertainment by Papo Ruiz y la Dulzura de la Salsa and DJ Desmond Carter

DeLuca's Place in the Park
 6075 Middle Ridge Road | Lorain, Ohio 44053

Reception 6:00 pm | Dinner 7:00 pm | Entertainment 8:30 pm - Midnight

Men's attire: Guayabera/Cubavera

Tickets: \$50 per person • \$90 per couple • \$35 seniors and students
 \$450 for Tables of 10 • \$360 for Tables of 8

For more information please contact Emanuel Pedraza at El Centro 440-277-8235 Ext 7020 or via email at mpedraza@lorainelcentro.org

EL CENTRO
 de SERVICIOS SOCIALES, INC.

Public input sought for 2018 route proposals.

Proposed Service Changes:

- New daytime lineups for all TARTA weekday fixed-line services for increased Downtown route connectivity every 30 or 60 minutes
- Time schedule and routing adjustments are proposed as follows:

- 1/4 Ottawa Hills/Sylvania/Sylvania Twp Call-A-Ride — **NO CHANGES**
- 2 (currently 2M/H) Franklin Park via Toledo Hospital — *adjust schedule for lineup and routing changes with access to ProMedica Toledo Hospital on all trips; rename 2H/M to 2*
- 3 North/South Crosstown — **NO CHANGES**
- 5 (currently 5R) Dorr via UT Main Campus/Wal-Mart — *adjust schedule for lineup and routing changes; no access to the Independence/Nebraska/Richards loop; UT Transit Center outbound only*
- 6N/S King Road/City of Sylvania — **NO CHANGES**
- 8/29 Maumee/Waterville Call-A-Ride — **NO CHANGES**
- 10 Rossford Call-A-Ride — **NO CHANGES**
- 10L Rossford via Hollywood Casino — **NO CHANGES**
- 12 (currently 12/13) Front/Starr — *adjust schedule for lineup and routing changes; all trips clockwise; rename 12/13 to 12*
- 14 (currently 11/14) East Broadway/Oak — *adjust schedule for lineup and routing changes; all trips clockwise direction; rename 11/14 to 14*
- 15A Summit/Suder/Alexis — *adjust schedule for lineup changes*
- 15E Summit/Point Place via Alexis — *adjust schedule for lineup changes*
- 16 Alexis via Meijer — *adjust schedule for lineup changes*
- 17B Lagrange/Bennett via Miracle Mile — *adjust schedule for lineup changes*
- 17E Lagrange/Eleanor via Miracle Mile — *adjust schedule for lineup changes*
- 19F Cherry/Franklin Park — *adjust schedule for lineup and routing changes; no access to Laskey/Secor*
- 19T Cherry/Tremainsville — *adjust schedule lineup and routing changes to absorb Laskey/Secor*
- 20F (currently 24) Central Ave/Franklin Park Mall — *adjust schedule and routing for lineup changes; absorb route 24 between Downtown and Delaware/Detroit; no access to ProMedica Toledo Hospital; modify to Franklin Park via Central/Talmadge; no access to Executive Parkway/Secor Rd*
- 20M Central/Meijer Drive — *adjusted schedule for lineup changes*
- 20W (currently 24T) Ottawa Hills via Westgate — *Ottawa Hills via Westgate; adjusted schedule for lineup changes; rename 24T to 20W*
- 20 (currently 20/24) Central/Westgate/Wal-Mart — *no route or schedule changes; rename 20/24 to 20*

- **Tuesday, October 17, 2017**
12:30 p.m.
Main Library, 325 Michigan Street, Toledo, Ohio
- **Tuesday, October 17, 2017**
6:00 p.m.
TARPS Facility, 130 Knapp Street, Toledo, Ohio
- **Wednesday, October 18, 2017**
12:30 p.m.
TARPS Facility, 130 Knapp Street, Toledo, Ohio



- 22 Bancroft via UT Campus/Franklin Park — *adjust schedule for lineup changes; no access to Harvest/Sylvania*
- 26D Berdan/Douglas/Miracle Mile — *adjust schedule for lineup changes*
- 26L Lewis/Alexis/Miracle Mile — *adjust schedule for lineup changes*
- 27H Nebraska/Hill-Reynolds — *adjust schedule for lineup changes*
- 27N Nebraska/South-Reynolds (currently Airport-Wenz) — *adjust schedule for lineup and routing changes; no access to Reynolds/Angola/Wenz/Airport loop; to be covered by route 32H*
- 28 Indiana/Smead/Oakwood (currently 28/30) — *adjust lineup schedule and routing; clockwise direction with 28/30; rename to 28*
- 29X Waterville Express — **NO CHANGES**
- 31G Glendale/Southwyck — *adjust schedule for lineup changes*
- 31H Heatherdowns/Southwyck — *adjusted schedule for lineup changes*
- 32H South/Airport via Home Depot — *adjust schedule for lineup and routing changes; no access to Southwyck Blvd; add Reynolds/Angola/Wenz/Airport loop*
- 32R UTM/C/Southwyck — *adjust schedule for lineup changes*
- 34 Detroit/Byrne/Western via UTM/C — *adjust schedule for lineup changes*
- 35 Airport/Maumee-Arrowhead — **NO CHANGES**
- 39 Franklin Park/City of Sylvania — **NO CHANGES**
- 39M Monroe/Sylvania-Centennial — **NO CHANGES**
- 41 Glendale-Southland/Maumee-Arrowhead — *adjust schedule and Downtown routing*
- 43 Maumee-Arrowhead/Western via UTM/C — **NO CHANGES**
- 44X St. Luke's Hospital — **NO CHANGES**

School Day Routes

- 11A/B East Broadway Crosstown — **NO CHANGES**
- 18A/B/C Sylvania Avenue Crosstown — **NO CHANGES**
- 20A/B Upton Avenue Crosstown — **NO CHANGES**
- 27A/B/C Reynolds Road Crosstown — **NO CHANGES**
- 34A/B/C Airport Highway Crosstown — **NO CHANGES**
- 36A/B Hawley Crosstown — *adjust afternoon schedule*
- 37A/B Central Avenue Crosstown — **NO CHANGES**

Comments may also be made by writing to:
James K. Gee, General Manager,
Toledo Area Regional Transit Authority
PO Box 792
Toledo OH 43697-0792

All comments must be received by 5:00 p.m.
on Thursday, October 26, 2017, to be
included as part of the official record for
final route adjustments and
implementation purposes.



419-243-RIDE (7433)
TARTA.com
TARTAtacker.com

©2017 TARTA

**TARTA Mobility
Management**
ACCESSIBLE
TRANSPORTATION
NETWORK



100% wheelchair-accessible
and bicycle rack-equipped.